



Vallée de la Bruche

## L'Alsace est d'une nature généreuse ! Das Elsass ist von Natur aus freigiebig! Alsace is generous by nature!

**T**erre aux paysages infiniment variés, l'Alsace compte quelque 312 000 ha de forêts somptueuses, plus d'une vingtaine de réserves naturelles et deux Parcs Naturels Régionaux. Ses vignes de pente de vue, chemins de crête fuyants, cours d'eau sinueux constituent des cadres exceptionnels pour des chevauchées originales.

**G**éprägt von unendlich vielfältigen Landschaften zählt es an die 312 000 Hektar dichte Wälder, mehr als zwanzig Naturschutzgebiete und zwei Regionale Naturparks. Seine sich bis an den Horizont erstreckenden Weinberge, seine Schwindel erregenden Kammstrassen und seine gewundenen Wasserläufe bilden die ideale Kulisse für spannende Streifzüge.

**A** land of infinitely varied landscapes, Alsace totals some 312 000 ha of sumptuous forests with twenty nature reserves and two Regional Nature Parks. Its vines stretching to the horizon, long peaks routes and twisting water courses provide some exceptional settings for original journeys.

The Alsatian particularity is to give free rein to your imagination and desires. You can therefore cross Alsace by any trails and routes more than 2 metres wide; you won't find any particular markings! Overall, some 1 000 kilometres of routes are provided for you to explore a rich environmental heritage and some remarkable cultural treasures.

More than a hundred hostels and equestrian tourist centres welcome riders and their mounts with pleasure for rides over half a day or a whole day, while respecting everyone's pace and level of experience!

Some of them offer trekking on horseback for up to 5 days, riding lessons, pony rides, trips in pony carriages, etc. You will find their addresses in the annual brochure "Practical guide-book", as well as route maps which you can download from the Association Départementale du Tourisme du Haut-Rhin (Upper Rhine Regional Tourist Association) website: [www.tourisme68.com](http://www.tourisme68.com) and the Agence de Développement Touristique du Bas-Rhin (Lower Rhine Tourist Development Agency) website: [www.tourisme67.com](http://www.tourisme67.com) or from:

La particularité alsacienne est de laisser libre cours à l'imagination et aux envies de tous. Ainsi, vous pourrez sillonner l'Alsace sur tous les sentiers et chemins de plus de 2 mètres de large ; vous n'y trouverez pas de balisage particulier ! Globalement, quelque 1 000 kilomètres d'itinéraires permettent de découvrir un riche patrimoine environnemental et des trésors culturels remarquables.

Das besondere an diesem Landstrich: Hier können Sie Ihrer Fantasie freien Lauf lassen und Urlaub nach Lust und Laune genießen. Zum Beispiel bei Ausflügen auf den über zwei Meter breiten Pfaden und Wegen, die keine besondere Ausschilderung aufweisen! Entlang der über tausend Kilometer Entdeckungsrouten erwartet Sie ein unvergleichlicher Reichtum an Naturlandschaften und ein beachtliches Kulturerbe.

Mehr als hundert Fremdenzimmer und Ferienreiterhöfe heißen Reiter und Pferde herzlich willkommen. Zur Auswahl stehen Halbtages- oder Ganztagesritte, wobei Rhythmus und Leistungsstufe jedes Einzelnen berücksichtigt werden!

Einige Reiterhöfe bieten Ausritte von bis zu fünf Tagen, Reitstunden, Ponyritte, Kutschfahrten und vieles mehr. Sie finden die Adressen in der jährlich erscheinenden Broschüre „Praktischer Führer“. Außerdem können Sie die Wegbeschreibungen auf folgenden Internetseiten herunterladen: Fremdenverkehrsamt des Oberelsass [www.tourisme68.com](http://www.tourisme68.com) und Förderverein für Fremdenverkehr und Touristik im Unterelsass [www.tourisme67.com](http://www.tourisme67.com) oder bei:

Certains d'entre eux proposent des randonnées équestres jusqu'à 5 jours, des stages d'équitation, des balades à poneys, des promenades en calèches, etc. Vous trouverez leurs adresses dans le Guide pratique annuel, de même que les carnets de route des itinéraires, à télécharger sur les sites Internet de l'Association Départementale du Tourisme du Haut-Rhin [www.tourisme68.com](http://www.tourisme68.com) et de l'Agence de Développement Touristique du Bas-Rhin [www.tourisme67.com](http://www.tourisme67.com) ou encore auprès du :

Vosges du Nord



COMITÉ RÉGIONAL DU TOURISME  
EQUESTRE D'ALSACE  
MAISON DES ASSOCIATIONS  
6, route d'Ingersheim - 68000 COLMAR  
Tél. +33 (0)3 89 24 43 18 - Fax. +33 (0)3 89 23 15 08  
chevalsace@wanadoo.fr ou  
crte-alsace@ffe.com  
[www.alsacecheval.com](http://www.alsacecheval.com)



En selle, pour découvrir  
l'Alsace au petit trot !  
Reiten im Elsass  
Horse riding in Alsace



AGENCE DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE DU BAS-RHIN  
4, rue Bartisch  
F 67100 STRASBOURG  
Tel. +33 (0)3 88 15 45 88 - Fax +33 (0)3 88 75 67 64  
[www.tourisme67.com](http://www.tourisme67.com) - [info@tourisme67.com](mailto:info@tourisme67.com)

AGENCE DE DEVELOPPEMENT TOURISTIQUE  
HAUTE-ALSACE TOURISME  
1, rue Camille Schlumberger - BP 60 337  
F 68006 COLMAR CEDEX  
Tel. +33 (0)3 89 20 10 68 - Fax +33 (0)3 89 23 33 91  
[www.tourisme68.com](http://www.tourisme68.com) - [adt@tourisme68.com](mailto:adt@tourisme68.com)

COMITÉ RÉGIONAL DU TOURISME D'ALSACE  
20A, rue Berthe Molly - BP 50247  
F 68005 COLMAR CEDEX  
Tel. +33 (0)3 89 24 73 50 - Fax +33 (0)3 89 24 73 51  
[www.tourisme-alsace.com](http://www.tourisme-alsace.com) - [crt@tourisme-alsace.com](mailto:crt@tourisme-alsace.com)

MAISON DE L'ALSACE  
39, avenue des Champs Élysées  
F 75008 PARIS  
Tel. +33 (0)1 53 83 10 10 - Fax : +33 (0)1 42 25 92 61  
[www.maison-alsace.com](http://www.maison-alsace.com) - [info@maison-alsace.com](mailto:info@maison-alsace.com)

Photos :  
E. List, StyList images, Christian Fleith,  
ADT 67, ADT 68, Equirando Saverne,  
Christophe Hamm

# ALSACE -VOUS!



En selle, pour découvrir  
l'Alsace au petit trot !

Reiten im Elsass  
Horse riding in Alsace



Edition novembre 2010 - imprimé sur papier recyclé FSC



Une édition  
des ADT du  
Bas-Rhin et  
du Haut-Rhin

[tourisme-alsace.com](http://tourisme-alsace.com)  
**ALSACE**



Panorama des Vosges Moyennes

### Route équestre des Vosges du Nord

*Reitwanderweg Nordvogesen*  
*Riding trail through the Vosges du Nord*  
→ de Wissembourg à Saverne  
von Wissembourg bis Saverne  
from Wissembourg to Saverne

**Etapas de 20 à 30 km ; de 4 à 6 jours**

Wissembourg, ville frontière entre l'Alsace et le Palatinat, est le point de départ idéal pour découvrir le Parc Naturel des Vosges du Nord. En quelques jours, vous traverserez une partie remarquable du massif des Vosges, boisée de feuillus et de résineux, ponctuée de sites castraux, mais aussi entaillée de splendides falaises de grès rose. Et, à l'arrivée, la ville de Saverne, ancienne résidence des cardinaux de Rohan.

**Strecken von 20 bis 30 km; 4 bis 6 Tage**

Wissembourg, Grenzstadt zwischen dem Elsass und der Pfalz, ist der ideale Ausgangspunkt, um den Naturpark der Nordvogesen zu erkunden. In nur wenigen Tagen durchqueren Sie einen beeindruckenden Teil des Vogesenmassivs mit seinen dunklen Wäldern aus Laub- und Nadelbäumen, die hier und da von Burgruinen und riesigen Felsen aus rotem Sandstein überragt werden. Bei Ihrer Ankunft erstreckt sich die Stadt Saverne vor Ihnen, ehemaliger Sitz der Kardinäle von Rohan.

**20 to 30 km stages; 4 to 6 days**

Wissembourg, a frontier town between Alsace and the German Palatinate, is an ideal starting point to explore the North Vosges Nature Park. In just a few days, you cross a remarkable part of the Vosges mountains, mixed deciduous forest with castle ruins, as well as splendid sculpted sandstone cliffs. And you reach the town of Saverne, historical residence of the cardinals of Rohan.



**Principaux lieux touristiques**

- Office de tourisme
- Limite de Parc Naturel Régional
- Vignoble
- Gare T.G.V.
- Gare T.R.
- Aéroport
- Châteaux et fortifications
- Patrimoine religieux
- Site de mémoire
- Institutions européennes
- À voir
- Site de nature
- Route des Vins

0 5 10 15 km

Cartographie ACTUA - © 2013 23 71 20  
reproduction interdite sans autorisation - 0687  
www.actua.com - www.vosges.com



Tour porte de village fortifié

### Circuit de la Suisse d'Alsace

*Wanderweg durch die Elsassische Schweiz*  
*Swiss-Alsatian circuit*  
→ du Kochersberg au Nideck  
vom Kochersberg zum Nideck  
from the Kochersberg to Nideck

**Etapas de 15 à 30 km ; de 3 à 6 jours**

Le circuit idéal pour se promener en famille. En partant des riches coteaux agricoles du Kochersberg, vous montez lentement vers des paysages verdoyants, faisant penser à la douceur suisse. Au fil de l'itinéraire, s'offrent à vous des sapins, des épicéas, des châteaux forts en grès rose, des gîtes à l'accueil chaleureux. Prenez votre temps, vous êtes dans la Suisse d'Alsace.

**Strecken von 15 bis 30 km; 3 bis 6 Tage**

Dies ist der perfekte Wanderweg für Familien. Von den fruchtbaren Hängen des Kochersberg steigen Sie langsam zu grünen Landschaften auf, die an die idyllische Natur der Schweiz erinnern. Hohe Tannen und Fichten, trutzige Burgen aus rotem Sandstein und behagliche Ferienwohnungen säumen Ihren Weg. Lassen Sie es geruhsam angehen. Sie sind in der Elsassischen Schweiz.

**15 to 30 km circuits; 3 to 6 days**

The ideal circuit for a family trip. Starting on the rich agricultural slopes of the Kochersberg, you climb slowly towards green hills, reminiscent of Swiss lowland landscapes. Along the route you will find pines, fir trees, sandstone fortresses and hostels offering a warm welcome. Take your time. You are in Swiss Alsace.



**20 to 30 km stages; 3 to 6 days**

This circuit reveals all the gastronomic wealth of Alsace. Starting on the vine-covered undulating slopes and slowly following the line of the hills along the same level, along beautiful trails, you cross meadows where the delicious Munster cheese is raised. On arrival, there are splendid views of the Vosges peaks and lakes Blanc and Noir at an altitude of 1,000 m.

Piémont viticole

### Circuit du Sundgau aux Crêtes Vosgiennes

*Wanderweg durch den Sundgau zu den Vogesenkammstrassen*  
*Circuit from the Sundgau to the Vosgian Peaks*  
→ d'Altkirch à Metzeral  
von Altkirch nach Metzeral  
from Altkirch to Metzeral



Château du Ramstein

**Etapas de 20 à 30 km ; de 3 à 6 jours**

Ce circuit vous fait découvrir toutes les richesses gastronomiques de l'Alsace. Partez des coteaux ondulés et couverts de vignes, et lentement, par de beaux chemins serpentant le long des courbes de niveau, vous traversez les chaumes où sont élevés les délicieux fromages de Munster. A l'arrivée, les splendides panoramas des crêtes des Vosges, et les lacs Blanc et Noir, à 1.000 mètres d'altitude.

**Strecken von 20 bis 30 km; 3 bis 6 Tage**

Ein Wanderweg für Gourmets, der Ihnen die ganze gastronomische Vielfalt des Elsass offenbart. Von den sanft geschwungenen Weinbergen gelangen Sie über malerische Pfade entlang welliger Hügel Landschaften hin zu den Hochalmen, wo der köstliche Münsterkäse hergestellt wird. Bei Ihrer Ankunft genießen Sie in tausend Metern Höhe eine atemberaubende Aussicht auf die Kammstraßen der Vogesen sowie die Bergseen des Lac Blanc und des Lac Noir.

**20 to 30 km stages; 4 to 6 days**

In the north of the French Jura, the Sundgau reveals an incredible variety of landscapes: valleys, meadows as far as the eye can see and cool spinneys. Two or three days later you are in the hills of the Vosges with singing rivers, welcoming inns and wonderful panoramas over the plain of Alsace. A delight for all five senses.

## Retrouvez vos itinéraires sur Internet

Wegbeschreibungen im Internet  
Your route maps on Internet

**Une vision globale de l'itinéraire avec les étapes quotidiennes**  
Eine Gesamtübersicht der Streckenführung mit den Tagesetappen  
An overall view of the trail with the daily progression

**Un tracé détaillé de l'itinéraire**  
Detaillierte Strecke  
A detailed plan of the itinerary

**ALSACEZ VOUS!**

**GUIDE PRATIQUE du tourisme équestre en Alsace**  
*Ritten im Elsass: praktischer Führer*  
*Horse riding in Alsace: practical guide-book*  
2011

Sommaire / Inhalt / Contents

- Plan de situation p. 2
- Forfaits équestres p. 2
- Centres de tourisme équestre p. 4
- Cités et relais équestres p. 12
- Adresses de lieux de séjour p. 21
- Associations de guides p. 21
- Museums équestres - Chevaux et équitation p. 22
- Services et prestations équestres p. 23

ALSACEZ VOUS! - Le guide pratique du tourisme équestre en Alsace

**Centres, gîtes et forfaits équestres à télécharger**  
Reitsportorte, Unterkünfte für Pferde und Reiter, Reitpauschale zum herunterladen  
Tourist riding centres, equestrian accommodations, and riding packages to download

**Distances et données utiles pour l'accès aux circuits et aux hébergements**  
Entfernungen und nützlichen Adressen für die Vorbereitung ihrer Wanderung  
Distances and useful addresses of accommodation to help you organise your hikes

www.tourisme67.com



www.tourisme68.com

